

Статус сицилийского языка в Италии

Научный руководитель – Сиднева Светлана Александровна

Комарова Варвара Николаевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра итальянского языка, Москва, Россия

E-mail: fais.v@yandex.ru

Италия, согласно Конституции 1947 г., является федеративным государством, состоящим из двадцати областей. Пять из них дополнительно наделены особым статусом автономии (по ст.116) [12]: Валле-д'Аоста, Фриули - Венеция-Джулия, Трентино-Альто-Адидже, Сицилия и Сардиния. Присвоение такого статуса Сицилии обусловлено тем, что на этом острове исторически существовали «особые экономические и политические условия и особая психологическая атмосфера, требующие такого решения» [12]. Следует отметить, что население этого региона представляет собой особую этническую общность со своей культурой и языками [1].

Властями Италии долгое время не признавался факт существования «этнических меньшинств» на территории страны. В Конституции декларировалась защита лишь «лингвистических меньшинств» (ст. 6), к которым не относились сицилийцы.

Население Сицилии, согласно данным Истат на 31 августа 2020 года, составляет 4 851 833 человека; число носителей языка варьируется от 7 млн. до 10 млн. чел., т.к. им владеют и представители сицилийских диаспор в различных регионах мира). Сицилийский язык [10] не является официальным нигде, в том числе и на острове Сицилия. Исключение составляет ряд коммун, в которых сицилийский провозглашен официальным [8]. Европейская хартия региональных языков призывает к защите сицилийского. Однако в Италии она до сих пор не была ратифицирована.

Сицилийский признан самым ранним литературным языком в Италии. Есть свидетельства того, что уже в XIII в. сицилийский существовал как автономная лингвистическая единица, он, параллельно с итальянским, произошёл от вульгарной латыни и закрепился в регионе в качестве литературного и государственного языка [6]. Но официальная лингвистическая «сертификация» сицилийского как полноценного языка произошла недавно.

Авторы Атласа языков мира [13], справочника «Этнолог: Языки мира» [7], равно как и ЮНЕСКО [2], на основании анализа сицилийского считают его «отдельным языком», «отличным от итальянского». С октября 2018 года Academia Siciliana публикует на сицилийском журнал «Курьер ЮНЕСКО»

Решающий вклад в дело признания сицилийского именно отдельным языком, а не диалектом итальянского был внесен учеными из Центра исследований сицилийской филологии и языкознания в Палермо [3], а также лингвистами Дж.К. Боннэром [4], Г. Чиполла [5], Дж. Халлом [9]. На основании этого сицилийский может претендовать на признание региональным языком Европейской хартией, гласящей, что «под региональными понимаются языки... не являющиеся диалектами официального языка Государства» (ст.1).

Возникает вопрос, почему же в Италии языком признан сардинский, имеющий гораздо меньшее число носителей по сравнению с сицилийским, в то время как последний, несмотря на значительно более раннюю сформированность, остаётся без статуса языка? Вероятным кажутся политические мотивы. Признание языком сардинского можно рассматривать как уступку властей радикальным сардинским националистам, которые в 1984

г. возглавили коалиционное правительство Сардинии и ратовали за отделение ее от Италии и признание языка официальным [11]. В то время как на Сицилии сепаратистские настроения не настолько радикальны, во всяком случае, в последние годы доковидной эпохи.

Источники и литература

- 1) Фаис О.Д. Сицилийцы: этническое меньшинство или особая этническая общность?// Колл.сб. «Европа меньшинств – меньшинства в Европе». Отв. ред. Кабицкий М.Е., Мартынова М.Ю. М.: ИЭА РАН. 2016. С. 271 -301
- 2) Atlas of the World's Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO. Moseley, Christopher (ed.). 2010
- 3) Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani (1953 – 2016). Palermo
- 4) Bonner, J.K. Introduction to Sicilian Grammar. N. Y.: Legas. 2001; Cipolla G. What Makes a Sicilian? Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas. 2007
- 5) Cipolla G. Learn Sicilian. Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas. 2013
- 6) Delle origini e vicende di Palermo di Pietro Ransano e dell'entrata di Re Alfonso in Napoli il 20 maggio 1442. Palermo. 1865
- 7) Ethnologue: Languages of the World. 19th ed. February 2016
- 8) Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana № 28.1.07.2005
- 9) Hull G. Polyglot Italy: Languages, Dialects, Peoples. Booklyn-Ottawa-Toronto: Legas.2001
- 10) Italia in cifre. Roma: ISTAT. 2020
- 11) La Sardegna verso l'indipendenza// Etnie.1985.№ 10.P.15 -16
- 12) Manuale per i deputati. Palermo: Renna. 1972
- 13) Moseley C., Asher R.E. Atlas of the World's Languages, London & New York: Routledge, 1994. P. 49